



患者保健服務須知

PATIENT HEALTH SERVICE INFORMATION



Health

Justice Health &
Forensic Mental Health Network

簡介

司法保健與司法心理健康網絡 (Justice Health and Forensic Mental Health Network, 簡稱JH&FMHN) 是根據《1997年新州保健服務法》建立的法定保健組織，由新州衛生部撥款。

司法保健與司法心理健康網絡向複雜環境中的人們提供醫療保健，其服務目標包括成人懲教環境中的人員、法院和警察局牢房裡的人員、青少年被羈押者以及那些在新州司法心理健康系統和社區中的人員。

我們與新州懲教中心 (Corrective Services NSW, 簡稱CSNSW) 合作。

我們的願景

為在社區和監禁環境中同司法心理健康和刑事司法體系相關人員提供最優質的醫療保健服務。

我們的服務

- 每個被監禁者一開始就要接受全面體檢，以確保協調的全面保健。

- 在羈押期間，您也可以隨時要求去保健中心檢查或治療健康問題。在多數保健中心，您必須填寫一份患者自我轉診 (Patient Self- Referral) 表格，該表格可以在保健中心側面的房間或小服務臺找到。您應該把填好的轉診表格放進保健中心側面的房間或小服務臺上鎖的箱子裡。護士會查看這些轉診信並根據您的健康問題的緊迫程度安排預約醫生。
- 如果您的健康問題非常緊迫，您應該告訴懲教中心的官員，然後立即去保健中心。您不需要填寫患者自我轉診表格。
- 緊急情況下，您可以用牢房內的電鈴聯繫CSNSW。



司法保健 與司法心理健康網路的服務

一般醫療保健

這包括護士、醫生、藥物（藥丸、藥片）、放射檢查（X光），一些地區還有理療和慢性病管理。悉尼的威爾士王子醫院或當地衛生區有三級醫療服務。

心理健康服務

JH&FMHN由具備資歷的心理健康臨床人員（護士和醫生）提供心理健康方面的檢查、治療和複查。大多數中心都有心理健康服務，你可以告訴保健中心的護士，由護士轉診到心理健康護士處。並非所有中心都有全職心理健康護士，所以您也許不能立刻看心理護士，但是會在合理時間內見到心理護士。如果您在等待看心理健康護士或精神病醫師的期間轉到另一家中心，轉診信也會一起轉過去，您將在新的中心看病。如果您有任何擔憂，請告訴護士。

你可以撥打24小時開通的免費心理健康熱線，該熱線由心理健康護士接聽，號碼是1800 222 472。打電話時，先輸入您的MIN號碼，然後按您的PIN碼，然後選擇選項2，然後按09#。熱線電話不會向您的帳戶收費。親戚朋友如果擔心羈押在懲教中心的人的健康，也可以撥打熱線尋求資訊和建議。

導醫支持計劃

導醫支持計劃幫助您管理您的慢性病。這個計劃幫助您在羈押期間和在釋放後得到您所需要的醫療。當您來到保健中心，護士可以告訴您這個計劃，並告訴您這個計劃對您是否適用。您可以撥打幫助熱線，先輸入您的MIN號碼，然後按您的PIN碼，然後選擇選項2，然後按17#。在釋放後，請致電1800 880 894。

公共衛生與性保健服務

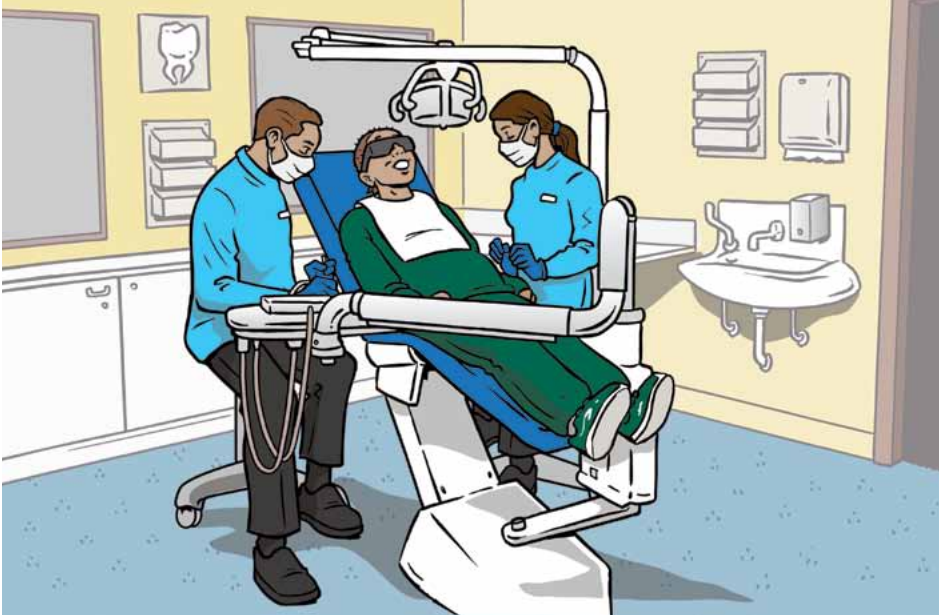
這項服務提供通過血液傳播的病毒（如丙肝、乙肝、艾滋病病毒）以及諸如衣原體疾病、淋病及梅毒等性病的測試與管理。

如果您不知道或不記得是否接受過乙肝疫苗，或者您想檢測您的乙肝疫苗狀態，您可以在保健中心與護士預約接受乙肝疫苗。

在前臺，您也將會得到一些關於安全套、性侵、安全紋身及去除以及注射方法的資訊，有助於您在羈押期間保證安全。

牙科服務

被羈押者可以獲得急診和普通牙科服務。您可以撥打幫助熱線，先輸入您的MIN號碼，然後按您的PIN碼，然後選擇選項2，然後按04#。



戒毒和戒酒服務

如果您有戒酒或戒毒方面的風險，或者經常服用美沙酮、丁丙諾啡、賽寶松，護理工作人員將會確保您在被羈押期間接受治療，並且繼續目前的Opioid Substitution Treatment（鴉片類替代治療，簡稱OST）計劃（如果臨床上合適的話）。

原住民保健服務

原住民慢性病保健計劃為原住民提供檢查服務，以確保他們所有種類的慢性病都得到了關懷，如心臟病、糖尿病以及腎病等。



女性保健服務

女性健康問題包括性健康、婦科（生殖）健康、乳房檢查、避孕、巴氏塗片、孕檢以及更年期輔導和治療等服務。



助產士服務

這包括全面的產前和產後關懷及教育，包括母乳餵養教育。

並非每家中心都有全部服務，但是如有需要，可能會安排。

為了支援JH&FMHN提供您所需的醫療保健，您必須做到以下幾點：

- 告訴保健中心的工作人員關於您的病史和治療的所有事實。例如，您現在正在吃的任何藥片，包括醫生開的處方藥以及您可能正在吃的任何其他藥，包括草藥。
- 為了您的健康，有什麼問題要提出來。如果您有任何疑惑，請索取更多資訊。
- 遵照醫生或保健中心工作人員說明的治療方法。
- 約診要按時抵達，因為保健中心是非常繁忙的。如果您需要取消預約，請提前告訴保健中心，把看病的時間讓給其他人。
- 請告訴保健中心的工作人員，治療是否有幫助，對您是否有效，有哪些方面可以改進。
- 如果您的治療有任何問題，或者想要停止治療，請告訴保健中心的工作人員。
- 如果您受到威脅，或者有人盯上您的藥片或其他藥物，請告訴保健中心的工作人員。如果我們不知道情況，就不能幫助您。
- 請記住，護士和醫生要看很多人。所以您要儘量耐心，不能朝保健中心的工作人員大聲叫喊或辱罵。

常見問答

問: 如果我有健康問題，怎麼辦呢？

當您被羈押的時候，一開始就要接受全面體檢，確保得到適當的關懷。如果您需要幫助，請告訴前臺工作人員。

如果您有健康問題，或者擔心某位朋友，請填寫一張患者自身轉診表格，然後放進保健中心兩側或小服務臺安全的箱子裡。只有保健中心的工作人員會看到您的表格。轉診信會接受評估，病情最嚴重或者最緊迫的患者將先看醫生。

如果您的健康問題非常緊迫，您應該立即自己先去保健中心。數小時後（在急診），您需要用牢裡的電鈴聯繫懲教中心的官員。在這些情況下，無需填寫患者自身轉診表格。

問: 在我抵達保健中心後，會發生什麼？

在您抵達保健中心後，通常會見到一名護士。護士將會聽取您說的話，並評估您的健康問題。護士會對您進行健康檢查、提供護理並（看情況）為您預約醫生。

如果您需要看醫生，您的名字將被列入就診名單，您會儘快看到醫生。

在一些保健中心，醫生每週或每兩週只來一兩次，所以您可能需要等。可能有健康問題更緊迫的其他人要比您先看醫生。

問：如果我必須藥物治療，怎麼辦呢？

藥物由藥物服務機構（藥房）提供。有一些您可以很方便地在社區中獲得的藥物，只能憑保健中心的醫生的處方獲得。

- 每個保健中心每天供應藥物的時間都是固定的。您自己有責任在那個時候去保健中心取藥。
- 取藥時必須出示身份證，否則不會向您提供藥物。

無身份證（ID）= 得不到藥物

如果您的處方藥物需要在保健中心規定的時間之外取藥，護士會打電話叫您去保健中心，或者如果您需要在晚上（營業時間之外）取藥，護士可能會把藥送到您的牢房。這通常稱為監督下的藥物。

問：如何參加美沙酮/丁丙諾啡/賽寶松計劃？

在被羈押時已經參加美沙酮（methadone）、賽寶松（suboxone）或丁丙諾啡（buprenorphine）等鴉片類替代治療計劃（OST）者，通常可以繼續收到這種藥物，除非這樣做在醫學上是不安全的。如果您對您目前的治療方案有什麼疑慮，或者想改變您的劑量，請告訴診所的護士，護士可能會將您轉到負責毒品和酒精的護士或醫生。

問：什麼是每月用藥計劃，我如何參加這個計劃？

每月用藥計劃允許您從保健中心獲得一個月的處方藥。也就是說，您不必每天去保健中心取藥。告訴保健中心的護士，讓護士評估您的需要。

問：如果我需要看專科醫生，怎麼辦呢？

如果醫生認為您需要看專科醫生，那麼會替您預約。您的名字將被列入新州醫療等候名單。

預約可能要等候幾個月，您可能要按預約時間去悉尼看病。

問：如果我有牙病，怎麼辦呢？

如果您牙痛，或者要檢查牙齒，可以打電話諮詢。打電話時，先輸入您的MIN號碼，然後按您的PIN碼，然後選擇選項2，然後按04#。

接聽您的電話的人會問您一些問題，然後根據病情確定優先順序。

您將預約下一次到保健中心看牙醫的時間。請記住，或許別人有更緊迫的牙齒問題可能要比您先看牙醫。牙醫會對您進行評估，在必要時為您提供治療。您或許需要不止一次看牙醫，才能完成治療。

問：如果我需要假牙，怎麼辦呢？

只有非假釋期三年或更長的澳大利亞公民或固定居民才能免費獲得假牙。如果您沒有資格獲得免費的假牙，那麼您必須自己付費。一顆牙的假牙不是免費的。

您或許需要多次看牙醫，在製作假牙和安裝新的假牙之前要進行清潔、修復和取出。

問：如果我需要配眼鏡，怎麼辦呢？

如果您認為您需要配眼鏡，請告訴保健中心的工作人員。您的名字會被列入看驗光師或眼科醫師的名單。

如果驗光師或眼科醫師認為您需要眼鏡，您可以按處方免費配一副標準的眼鏡。在等候看驗光師或眼科醫生的期間，也可以獲得非處方的老花鏡。請向護士提出要求。

問：如果我擔心我得了血液傳播病毒或性病（STI），怎麼辦呢？

如果您擔心接觸了血液傳播病毒或性病（STI），請您告訴護士。然後，您可能會被轉到公共衛生/性保健護士進行進一步檢查。

您可以撥打丙肝熱線，先輸入您的MIN號碼，然後按您的PIN碼，然後選擇選項2，然後按03#。

問：如果我感到焦慮，或者擔心自己的心理健康，怎麼辦呢？

如果您感到焦慮，或者擔心您的心理健康，請告訴保健中心的護士。護士會和您討論跟誰談最合適。

您可以撥打心理健康熱線，先輸入您的MIN號碼，然後按您的PIN碼，然後選擇選項2，然後按09#。這個電話不必向您的帳戶收費。親戚朋友如果擔心羈押在懲教中心的人的健康，可以致電1800 222 472。

問：如果我的床對我的背不好，怎麼辦呢？

請告訴懲教中心的官員。如果問題繼續存在，請告訴保健中心的護士。

問：如果我需要特別的鞋，怎麼辦呢？

在成人中心，鞋子是CSNSW提供的。如果您有特殊的矯形鞋或鞋底，您需要從您的醫生獲得證明。如果是這樣的話，請告訴保健中心的護士。

問：如果我需要特殊的飲食，怎麼辦呢？

伙食是由CSNSW提供的。素食和宗教飲食由CSNSW安排。如果您因為健康原因需要特別的飲食，請告訴保健中心的護士。

問：我有慢性病，誰能幫助我？

如果您有慢性病，比如心臟病、糖尿病或哮喘，請告訴護士。

護士可以將您轉介到導醫支持計劃（Care Navigation Support Program）。這項服務可以向您提供有關您的疾病的資訊，幫助您在被羈押期間和在社區中更好地管理疾病。

您可以索取關於心臟病、肺病、腎病、眼病和口腔疾病、肌肉和骨骼疾病、骨質疏鬆症、哮喘、癌症、癲癇、中風、抑鬱症、關節炎和糖尿病的小冊子。

問：什麼是導醫計劃？

導醫支持計劃幫助您管理您的慢性病。這個計劃幫助您在羈押期間和在釋放後得到您所需要的醫療。您可以撥打幫助熱線，先輸入您的MIN號碼，然後按您的PIN碼，然後選擇選項2，然後按17#。在釋放後，請致電1800 880 894。

我們的隱私義務

我們的服務保證根據隱私法對待您的個人資料。

您的健康資訊

如有可能，我們會直接從您收集關於您的健康情況的資訊。如果不可能，或者在緊急情況下，我們可能還需要從能夠幫助我們為您提供適當醫療保健的家人、朋友、照顧者或其他人收集資訊。

您的健康資訊的安全

您的資訊可能以各種方式保存。在一般情況下，您的健康資訊可能會作為書面記錄保存，或者作為電子記錄，構成安全的電腦化資料庫的一部分，也可能同時使用兩種形式。有些資訊也可以採用圖像的形式，包括x光片或照片，或者音訊或視頻記錄。無論採取哪一種形式，我們都遵循嚴格的規章制度和政策來保障安全，防止未經授權的訪問、丟失或其他方式的濫用。

您的健康資訊

無論是紙質或電子形式，您的個人資料健康資訊都可能在本保健服務機構內使用，或者向保健服務機構之外披露，以便為您提供適當的保健服務。例如，您的資訊可以下列方式使用或披露：

- 披露給參與您的醫療工作的其他醫療服務機構、醫院或醫務專業工作人員。
- 披露給您指定的家庭醫生，由家庭醫生在您回家安排後續約診。
- 披露給您的護工，以協助護工對您進行護理。
- 披露給新州救護車機構。
- 用於處理病理學測試、x光檢查等等。
- 與您聯繫，收集關於您從我們這裡得到的服務的意見，以幫助我們評估和改善服務。
- 用於處理對帳單，追討債務。
- 披露給教牧工作人員，包括醫院牧師，以提供精神和教牧關懷。
- 用於學生和其他工作人員的培訓。
- 披露給其他保健服務機構和獲得授權的第三方，以幫助防止對某個人的生命、健康或健康的嚴重而緊迫的威脅，比如在緊急情況下。
- 披露給索賠管理工作人員及相關工作人員，用於管理投訴、法律訴訟或對保健服務機構或進行治療的義務工作人員提出的索賠。

- 用於與新州醫療服務機構的運作和對病人的治療，包括撥款、規劃、改善安全和品質等活動。

如果您不希望我們收集、使用或披露關於您的某些資訊，您需要告訴我們，我們會跟您討論這可能對您的醫療保健造成的後果。

使用和公佈您的健康資訊

我們將向外部機構發佈相應的資訊，使醫療保健服務機構為您提供最好的醫療保健服務，例如：

- 向其他醫院或參與您的醫療的醫務工作人員，包括醫生和救護車機構。
- 用於學生和其他工作人員的培訓。
- 披露給獲得授權的第三方，比如警方，以幫助防止對某個人的生命、健康或健康的嚴重而緊迫的威脅。
- 用於管理依法索賠。
- 披露給法定監護人或財務經理。

隱私

法律還允許或要求將您的健康資訊披露給第三方，例如：

- 披露給州和聯邦政府機構，用於強制性的申報項目，比如報告必須呈報的（傳染）疾病。
- 披露給人體研究與倫理委員會批准的公共利益專案的研究工作人員。
- 披露給其他醫療服務或警方等執法機構，如果您向我們提供關於嚴重犯罪行為的資訊。
- 披露給其他機構，如果資訊涉及兒童或年輕人的安全、福利或健康的話。
- 遵循傳票或搜查證，如果您的個人資訊需要作為法庭的證據的話。

查詢您的健康資訊

- 您可以要求查看您的資訊，包括由JH&FMHN保存的您的健康記錄。您必須書面提出申請。如果您索取文檔的副本，您必須交費。
- 在特別的情況下，您可能會被拒絕查詢您的資訊，例如，如果這樣做會給您或其他人帶來精神或身體上的風險。
- 如果您認為我們掌握的資訊不正確，請告訴我們，我們會改正它，或記在文檔中。
- 查看您的健康檔案可向下列機構提出要求：

**Health Information and Record Service
Justice Health and Forensic Mental Health Network
Private Bag 144
Silverwater NSW 1811**

- 關於您的資訊的隱私的問題，請告訴醫療單位的經理，或寫信至：

**Privacy Contact Officer
Health Information and Record Service
Justice Health and Forensic Mental Health Network
Private Bag 144
Silverwater NSW 1811**

您作為JH&FMHN的患者的權利

- 獲得針對我的醫療保健需要的服務。
- 獲得安全的、高標準的、提供專業護理的醫療服務。
- 在獲得醫療服務的時候保持尊嚴，而且我的文化、信仰和價值觀得到尊重。
- 我所得到的服務和治療是我的醫療保健計劃的一部分，這個計劃已經以我能夠清楚理解的方式同我進行了討論，並讓我有機會提出問題。
- 對我的醫療保健所做的決定和選擇能夠參與並進行討論。
- 隱私權和保密權得到尊重，確保我的個人資訊用得適當。
- 能夠說出對我所得到的醫療服務的標準的感受，有人聽取我的擔憂並予以解決。

如果您對JH&FMHN 提供的服務有任何擔憂

如果您覺得您有權提出的要求被拒絕，或者您得不到適當的護理，您可以提出投訴。

先找保健中心的工作工作人員談談，因為他們常常能夠回答您的問題，為您提供幫助。

每個保健中心都由一名護理單位經理 (NUM) 進行管理，您可以要求和這名經理談談您的擔憂。這名經理負責協調在當地的懲教中心所有的醫療保健服務工作，關於您的健康的任何擔憂都應該首先找這名經理談。

如果您對結果不滿意，您可以寫信到以下地址，我們將盡力提供幫助：

Client Liaison Officer

Justice Health and Forensic Mental Health Network

PO Box 150

Matraville NSW 2036

在JH&FMHN外部，有其他聯絡方式。如要打電話給以下機構，可以通過輸入您的MIN號碼，然後按您的PIN碼，然後選擇選項2，然後按相關機構所列出的電話號碼。

- 01#懲教服務支援熱線（Corrective Services Support Line)
- 05#醫療保健投訴委員會（Health Care Complaints Commission)
- 08#新州監察專員辦公室（NSW Ombudsman's Office)

JUSTICE HEALTH & FORENSIC MENTAL HEALTH NETWORK

PO Box 150, Matraville NSW 2036

PH: 02 9700 3000

F: 02 9700 3744

E: jhadmin@justicehealth.nsw.gov.au

W: www.justicehealth.nsw.gov.au

ISBN: 978-1-76000-306-7 | **SHPN:** (JH) 150533



Health
Justice Health &
Forensic Mental Health Network